

**Thithinën :** On ne se souvient pas des choses anciennes, et ce qui arrivera dans la suite ne laissera pas non plus de souvenir chez ceux qui vivront plus tard. Ecclésiaste 1/11

**Hnying :** Pourquoi les filles ont-elles honte de porter des robes missions ?

Parution: Les vendredis

184

**La rédaction :** Je ne suis pas sûr d'avoir déjà publié ci-contre la déclaration d'un dignitaire du district de Gaïca à un endroit où les sujets de la chefferie Zeula brûlaient leurs haze tout au début, peu après l'arrivée de l'évangile vers les années après 1842 à Drehu. Le haze est la chose sur laquelle repose la foi kanak. Puissant !

En dessous, je publie un chant proposé par Dickë Ukeiwe qui accompagne sa prière (en italique) Elle me semble importante surtout en cette période de trouble dans notre pays. Et j'entends encore la voix de dikona Wati entonner ce cantique dans notre temple à Hunöj. On navigue vers les lieux célestes. C'est le titre que j'ai traduit.

Les vacances sont finis. La semaine d'une autre période vient de finir. Et je pense à nos élèves qui étaient sur les barrages. Beaucoup de pensées s'entremêlent dans ma tête. Je cherche comment allons-nous procéder à leur réinsertion dans le circuit scolaire, surtout que certains parents (d'après mes quelques infos) ne veulent vraiment plus remettre leurs enfants à l'école. Je ne sais pas ce qui s'est passé dans la tête de ces personnes pour arriver à prendre une décision comme cela. La situation est très grave. On peut condamner le système scolaire d'un pays mais pas de cette façon. Les enfants ne sont pas des acquis politiques pour les faire peser sur les pourparlers. C'est l'avenir du pays et de l'humanité entière. L'histoire me donnera raison, j'en suis sûr. Jure. Révisez. Bonne lecture quand même à vous de la vallée. Wws

Ma iesojë

**M**ercredi 1er février

2006 (A Ponoz dans la case de Drikone – 4H48)

Drei la thithi Mexanangödi ngöne la hnë hna dreu haze, e Döpeji : « Akötresi Fao ! Ceini e celë me angetrejine, itrete tro-trohnine me ini laka sipu Akötresie Cilie – tune la hne hun hna dreng qatheï Fao. Nge eahuni a trije la itre haze huni – Nge tro Cilieti a hnai angatre koi huni. Amen.

Voici la prière de sa majesté Mexanangö lors de la cérémonie de brûlage de « haze » à Döpeji : « Dieu de Fao ! Me voici au milieu des frères, ceux-là mêmes qui ont compris que tu es le seul et véritable Dieu – comme nous l'a annoncé ton serviteur Fao. De cette pensée nous renonçons à toutes les croyances en nos divinités. Désormais, fais que tu prennes entièrement leur place dans nos cœurs et que tu nous deviennes une aide comme elles avaient été pour nous. Amen !

Expliquer : Mexanangö est un dignitaire de la chefferie de Gaïca. Nous sommes

mes dans les années peu après l'arrivée de l'évangile dans le district de Gaïca. Le dignitaire tente de convaincre les païens et les nouveaux convertis à la religion de Fao (envoyé par la London missionary society en 1842) à brûler leurs grigris/maléfiques/sortilèges et à abandonner leurs pratiques païennes. Il leur demande de se donner à la nouvelle vie dans la religion de Fao. Se donner à la religion de Fao convient à se séparer des 23 épouses (pour le grand chef de Lössi.) Rappel : Dans la chefferie à Hnengödraï le chef avait en tout 23 épouses qui avaient chacune une case à l'intérieur de la chefferie. Il fut donc décidé de ne plus en posséder qu'une seule. Et le rapt (ikötresai) fut proscrit. Ikötresai est traduit littéralement par *attraper et se sauver avec*. Pratique courante

où les guerriers de ce temps-là allaient dans les autres hunapo (un peu l'équivalent des tribus actuelles) pour voler les femmes/filles. Ce mot reste encore dans nos coutumes de mariage. Ikötresai (rapt) en drehu. À Drehu, la famille de la fille arrive avec la future mariée, la veille

du mariage. (Mais il n'y a vraiment plus de cérémonie pour se remémorer le rapt ancestral, je suppose) En Calédonie, les gens appellent cela *voler la fille*. Rappel: Une cérémonie entre femmes se déroulant la veille du mariage où les belles sœurs de la mariée (déguisées, dans des accoutrements amusants et folkloriques) allaient chercher la future belle-sœur de la maison. A Tiéta, la veille d'un mariage, j'ai vu une dame chevauchant un manche à balai et déguisée en Zorro, allait chercher sa future belle-sœur qui l'attendait/les attendaient (elles sont plusieurs) dans une des maisons de la tribu. C'est le côté folklorique pour se remémorer cette pratique ancestrale.

\*\*\*

**Les surnoms des tribus drehu**

- 1. Luecila (Zavirob)
- 2. Nang (Gaiulaz)
- 3. Kirinata/Ciole (Zeolil)
- 4. Hnathalo (Samariten/samaritaine)
- 5. Saint-Paul (Faofor)
- 6. Tingeting (Amuröz/amoureuse)
- 7. Hnacaöm (Alema/allemand)
- 8. Hnanemuaetra (Hnanem)
- 9. Jokin (Agele)/anglais
- 10. Mucaweng (Lalumi)



**Ngazo e zöong**

**E**pi tro la Joxu shë a hnime la nöjeshë ...  
Nge epi tro nyisëti a trohoinn la aja i nyidre kowe la nöj !  
Maine hne shë hna thëthëmi nyidre, maine hna amë acon e cili... Epi tro nyidre ti a pilote ne la meleshë !  
Haneila nyima hneng hna majemin ulil memine la haneköng.

**Eashë ea kowe la nöj ekoho**

1. Eashë ea kowe la nöj e koho  
Ka nanyi cat'ka nyipi simesim  
Eashenyi jë kowe la nöj koho  
Eka la



hmekune la nöje cili ?  
*Chœur*  
Iesue Keriso nyidre ti la phare  
Hatene hatene nöj e koho ekoho  
Lolojë lolojë easha nyenyap  
Hmekune nyidre la Paradais

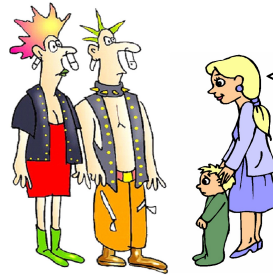
2. Eashë la ite sela me'te passagers  
The iwatratra kö shë hune la he  
Drengethenge ju shë la capitaine  
E kola thë drengethenge la pilote

3. Hune la hnagejë, Iesu la bouée  
Hune la he, nyidre ti la capitaine  
Ngöne la qathë, nyidre ti la pilote  
Hune la he nyidre ti kö la

kabas  
4. E pate la capitaine me kabas  
Nge e pate la bouée me pilote  
Nge e sihgödi mina  
Koi shë la phare  
Tha tro kö sha öhne la nöj'e koho  
**Dickë Ukeiwe**

**B**onjour Garçon, ton récit de vie est émouvant je crois que ceci est récurrent à notre génération il fallait passer par là pour apprécier aujourd'hui bref.  
Le climat Politique me désole j'espère que l'intelligence des uns et des autres l'emportera.  
Je te souhaite un bon week-end. Transmets mon bonjour à tous wa Salam.  
**Alimana Bathily**

**Humeur : N'a pas bain**



Papa, maman, normal que Moris pleure. Il a peur de vous, vous êtes restés trop longtemps sur les barrages. Allez vous baigner et vous changer.

H.L

**Egeua !**



Saxweong, tout le monde dit que tu pues.

Nyimong, tu veux dire que nous deux puons ?



H.L

**Prière :** Voilà la vie qui suit son cours et sans qu'on s'en rende compte. La relève est déjà là. Je viens d'arriver de chez un collègue qui vient d'être grand-père. Sa fille vient d'avoir un garçon. La relève est assurée non pas pour sa descendance uniquement. Non, c'est pour le pays de demain. Il est temps pour nous de lever le pied pour faire place à nos enfants. Voilà la vie. Ainsi va le monde. Seigneur!

**Responsable de la publication:**  
Léopold Hnacipan  
hnacipan@gmail.com